

11-30-1912

Tampa Ilustrado Revista Semanal, November 30, 1912

Manuel Fuente

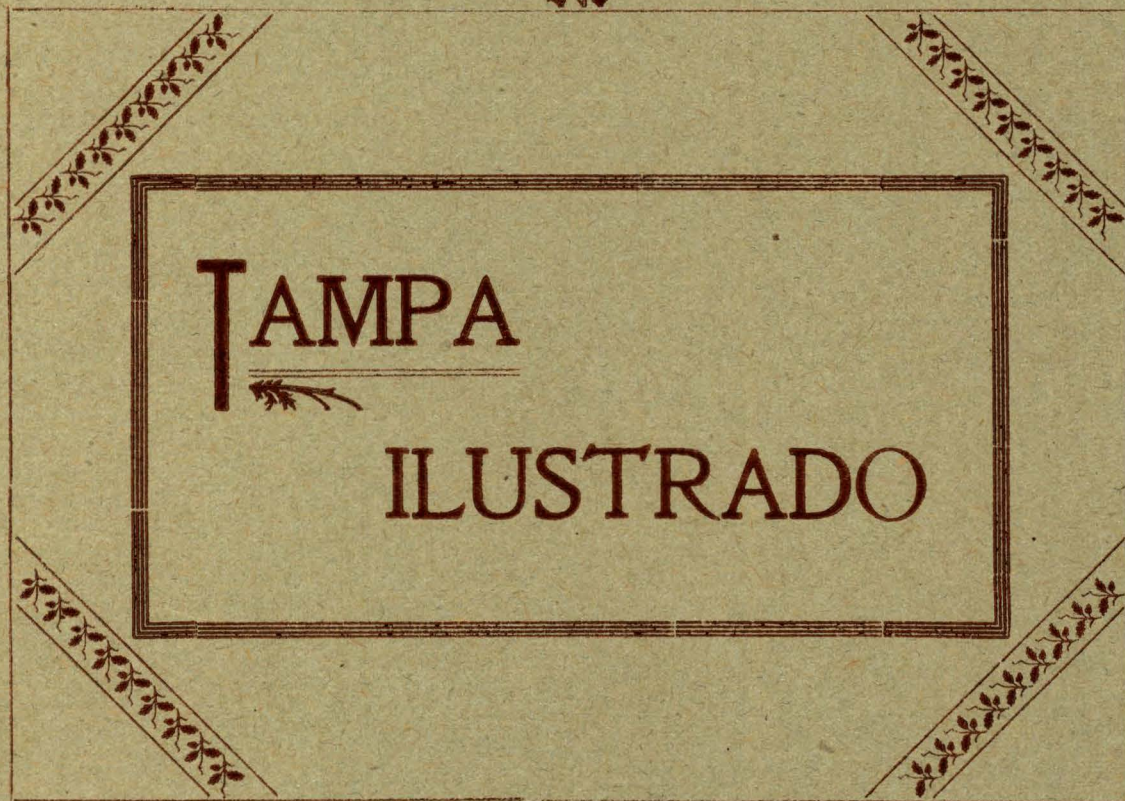
Manuel Cadiz

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado

Recommended Citation

Fuente, Manuel and Cadiz, Manuel, "Tampa Ilustrado Revista Semanal, November 30, 1912" (1912).
Tampa Ilustrado. 13.
https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado/13

This Text is brought to you for free and open access by the Florida Periodicals at Digital Commons @ University of South Florida. It has been accepted for inclusion in Tampa Ilustrado by an authorized administrator of Digital Commons @ University of South Florida. For more information, please contact digitalcommons@usf.edu.



NUMERO XIV

NOVIEMBRE 30 1912

10 CENTAVOS

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

AÑO I.

NUM. 14.

Noviembre 30 de 1912

Redacción y Administración:

7a. AVE. 1410

Teléfono 1107 P. O. Box 7

YBOR CITY, TAMPA, FLA.

SECCION DE ANUNCIOS

PROFESIONALES

DR. LORENZO MENENDEZ

Médico Cirujano Vice Director del "Sanatorio Covadonga"

TAMPA, FLORIDA.

CIRUJIA EN GENERAL

Tratamiento de la sífilis por el NEO, Salvazan, o sea el remedio más moderno que el 606 o Salvazan

Consultas diarias de 12 a 2 y de 5 a 7 p. m. Domingos sólo de 12 a 2 p. m.

OFICINA:

1034 NOVENA AVENIDA

TELEFONO: 1136 M

Dr. Cristobal Caraballo

DENTISTA

4514 7a avenida. Telefono: Residencia 2364-L
Oficina 999

Horas: 9-12 a 2-5. Viernes y Domingos 9-12 a. m.

Dentista oficial del Centro Asturiano, Centro
Espanol, Circulo Cubano y las principales
Empresas de Socorros Mutuos

Dr. Sueiras Miralles

Medico Cirujano

Discípulo de las Escuelas de París,
Madrid y Habana

Examen del enfermo por medio de los Rayos X
siempre que sea necesario.

Oficina: Septima avenida y calle 16 [altos]

Horas: de 1 a 2 y de 7 a 8 p. m.

Prof. B. L. Gonzalez

Notario Publico

Celebra matrimonios, atiende testamentos, hace
en ambos idiomas Poderes, Escrituras,
documentos de hipotecas, Pasaportes, etc.

Oficina: Frente al Centro Español
Residencia: 511 Ross Ave.

Correo: Box 164

Telefono 2149 L

Dr. Alfredo J. Kohly

Cirujano Dentista.

1219 1/2 calle Franklin esq. a Fortuna

Teléfono 1942. Tampa.

Horas: de 9 a 11.30 y de 1.30 a 5.30

Dentista del Centro Espanol, Circulo Cubano,
Centro Asturiano, La Familiar, La Fraternidad
La America, La Florida, El Bien Publico, La
Equidad, La Unidad, La Bondad, El Oriente.

Ricardo D. Morales

Abogado y Notario Público

FRANKLIN ESQUINA A LAFAYETTE
Altos de Giddens. Teléfono 577

TEATRO MAJESTIC

Situado frente al edificio de la Corte calle Madison y Florida

4 FUNCIONES DIARIAS 4

POR LA TARDE DE 3 a 5.

POR LA NOCHE DE 7 a 10

HAYWOOC SISTERS

Cantantes y Bailarinas

MISS AGNE BURR

Monologuista

TRES Preciosas Cintas cinematograficas todos los dias TRES

ENTRADA: Adultos, 10 cents. Niños, 5 cents.

Tampa Ilustrado

CUPON NO. 02446

para tener derecho a los regalos
que esta Revista hará a los
suscriptores el día 30 de Di-
ciembre de 1912

\$1.00

Semanal

Ropa para Señoras, Señoritas, Caballeros y Niños.

RECIBIMOS SEMANALMENTE

LAS ULTIMAS MODAS.

\$1.00

Semanal

1005 Franklin st.

W. T. Farley

1005 Franklin st.

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

REDACCION Y ADMINISTRACION:

7a Ave. 1410. Teléf. 1107. P. O. Box 7
YBOR CITY, TAMPA, FLA.

DIRECTORES:

Manuel Fuente y Manuel Cadiz

ADMINISTRADOR:

Ricardo M. Cruz

FOTOGRAFO:

Hermenegildo M. Estrada

Sobre el crimen de a bordo

Ya nuestros lectores tendrán conocimiento de la muerte violenta que sufrieron tres trabajadores españoles en un barco que hace poco zarpó de este puerto para el de New Orleans.

Aquellos desgraciados, al no encontrar trabajo aquí se embarcaron de *polixón*, en el buque donde encontraron la muerte de una manera harto significativa para que no haya culpabilidad en los Jefes del barco.

Reducidos a un *cuchitril* inmundado y no dándoles alimentación apenas, pudieron salirse de la prisión, y, dirigiéndose hacia la Cámara, decían poniendo las manos en alto que les dieran trabajo para ganarse la comida; pero la tripulación creyó mejor darles *plomo*, y disparó sus armas contra aquellos desdichados, de los cuales cayeron tres sin vida.

Los dos restantes, sometidos a un proceso fueron condenados a varios años de presidio.

Conste que no hacemos sino relatar el hecho despojándolo de los horrores que se repiten de *boca en boca*.

Varias y activas han sido las gestiones efectuadas por el Agente Consular de España aquí residente, sin que se lograra otra cosa que aliviar la situación de los dos supervivientes, los cuales fueron al fin condenados por el delito de rebelión a bordo del Brunswick.

El Sr. Vice Cónsul y algunas otras personas,

entre las cuales se cuentan muchos obreros, se han interesado en la defensa de los compañeros Pedro Isasi (fogonero del buque que se puso del lado de los atropellados), Lorenzo Balseiro y Juan Martínez.

Todo fué inútil; pues la sentencia condenatoria recayó sobre esos desdichados, que purgarán en presidio el delito de haberse valido de una *treta* muy correlativa para encontrar trabajo conque ganar el *pan*.

Pero a objeto de que las cosas no queden de ese modo desnaturalizando la justicia, y por si algo más de lo hecho puede hacerse en favor de los sentenciados y tal vez en auxilio de las familias de los muertos, es positivo que la Directiva del Centro Español de Tampa, envió una Comisión respetable a Washington, la cual, entrevistándose con el Ministro Plenipotenciario Español, e imponiéndole del caso, ha logrado interesar a dicho Representante de tal suerte, que éste hará cuanto en su mano esté para que la justicia resplandezca; para lo cual, si fuese preciso, vendría a Tampa a recoger aquellos datos y detalles más necesarios a la ilustración completa del asunto.

La Directiva del Centro Español hizo perfectamente, y, a nuestro juicio, todos los hombres amantes de la justicia deben ayudarla en su empeño, e igualmente al Sr. Ministro Plenipotenciario de España, en el caso de que lo necesite.



La fiesta de San Eugenio

Vea el revistero de The Tampa Daily Times una fiesta española de aquellas en que se usa el mantón de Manila

Con el mantón de Manila
prendido por obra y gracia
de dos alfileres negros
y de dos manitas blancas,
en la *clásica manuela*,
tendidas más que sentadas,
por la carretera arriba
y en lucida caravana,
al Pardo va por bellotas
de Madrid la flor y nata.

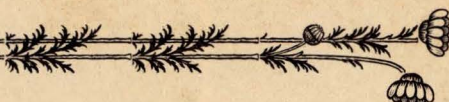
La cigarrera de oficio,
la maestra de fábrica,
y del taller de modistas
las modestas oficiales.
Un poco alegre el cochero,
muy orgullosa la jaca,
allá van las madrileñas
a ver al Cristo de marras,
que en lo más alto del monte
por la inspiración soñada,
es maravilla del arte,
y es admiración de España.
Por la carretera arriba,
que trasciende a mejorana,
allá van en coche al Pardo
duquesas y menestralas,
con sus pañuelos de seda
y con sus mantillas blancas,
y en alegre romería,
confundidas y mezcladas.
¡Vaya un *postin que se traen!*...
¡Vaya un polvo que levantan!

¡Ole!, las (1) hembras castizas,

(1) Fíjese aquel a quien no gustó el nombre de "hembras" cuando nosotros lo escribimos. — N. DE LA R.

y ¡ole! las fiestas con gracia,
que no se celebran más
que en este *rincón del mapa*,
que a última hora *pegaron*
con dos obleas a Francia.
¡Son cosas de nuestra tierra!.....
¡De fijo que en Alemania
no van al *Cristo del Pardo*
duquesas ni menestralas,
¡y allí llevan pañolones,
ni llevan mantillas blancas,
ni flores en la cabeza,
ni alegrías en el alma,
porque aunque allí hay chicas, son
todas chicas *alemanas*,
y siempre resultan *sosas*
las que no saben *amargas*.
¡Viva Madrid de mi vida,
y viva su fiesta clásica,
de San Eugenio bendito,
y las mujeres serranas,
que al Pardo van por *bellotas*
más dulces que las castañas!
¡Paso a las viejas *manuelas*,
donde va la flor y nata,
con sus alegres cocheros,
y sus orgullosas jacas!.....
¡Paso al sol de los talleres!....
¡Paso a la *flor de la fábrica!*
¡Ole por las madrileñas!
¡Ole la gloria de España!.....
Por la carretera arriba
entre alegres risotadas,
¡Vaya un *postin que se traen!*.....
¡Vaya un polvo que levantan!

JOSE JACKSON VEYAN.



El secreto de la simpatía

El secreto consiste puramente en olvidarse completamente de sí mismo. Las personas que dominan por el cariño que inspiran, son las que se olvidan de sí mismos y sólo piensan el bien y el gusto que pueden proporcionar a los demás. Ningún adorno corporal ni moral tiene más influencia que la simpatía.

En la historia de Francia, vemos como ninguna mujer tuvo más poder para fascinar a los que la rodeaban, que madame Recamier.

Sus retratos prueban que no era mujer hermosa, como había en la corte, y sin embargo, hasta hermosa la llamaron.

Aún después que hubo pasado la causa para que ejerciera atractivo personal sobre el corazón de los demás, cuando era ya muy vieja, su poder no había disminuido.

Los escritores consultábanle sus obras; los pintores le enseñaban sus cuadros; los estudiantes le consultaban sus proyectos y todo eso no era debido solamente a su talento, sino al empeño que ella tenía para servir a sus amigos por hacerles todo el bien que podía.

Era amable de una manera inconsciente, y se interesaba ingenuamente por el bien del prójimo.

Nada importa la hermosura, nada los adornos y joyas, ¡muy poco el talento! si una y otra cosa no van acompañadas de un carácter simpático, de una cara risueña y de un corazón bondadoso.

El buen humor y los buenos sentimientos se retratan en el rostro, y esas cualidades son las que producen las simpatías.

Y es una felicidad que esas simpatías puedan adquirirse por sí mismas y por la voluntad firme de adquirirlas, porque con ellas puede uno nivelarse y aún superar a los que poseen las cualidades como la hermosura y el talento.

No ha lugar.

Al Sr. Daniel Ledo que ha tenido la bondad de enviarnos para su publicación ocho extensas cuartillas, sustentando criterio opuesto al de nuestro Revistero de Teatros, le decimos, que, si bien *no se devuelven originales*, por esta vez le devolvemos una copia del suyo para que haga de ella el uso que desee.

El Revistero de "Tampa Ilustrado" escribe sus impresiones en estas columnas; escribalas en otro periódico el que sustente ideas contrarias.

¿Que es la mujer?

Geográficamente considerada es una catarata que, como la del Niágara, nos asusta y nos atrae al contemplarla.

Astronómicamente, es un astro encantador rodeado como Saturno, de un anillo de oro que gira en una órbita muy limitada.

Políticamente, es el Poder legislativo que se impone al ejecutivo y el partido constante de la oposición.

Magnéticamente, es una brújula que sirve de guía al hombre en su peregrinación por el mundo.

Botánicamente, es una hermosísima planta que produce a la vez flores y espinas, frutos dulces y amargos, dando aroma de vida a jugos venenosos.

Teológicamente es un misterio. Incomprensible, ante el cual hay que doblegarse sin razonar, cerrando y prestando fe a lo que nos dice, porque de lo contrario se incurre en su indignación.

Espiritualmente, es el ángel o demonio del hogar doméstico, el consuelo ó desesperación del alma,

El color del cutis.

¿Estaremos en nuestro cabal juicio? Yo me permito dudar y ustedes conmigo en cuanto sepan lo que motiva mi pregunta.

Hasta ahora siempre habíamos dicho, al tratar de ponderar un cutis muy bonito, "parece una rosa" o "su cutis está hecho con pétalos de rosa," y, naturalmente la que no había recibido este don, procuraba simularlo con cremas, polvos, agua de esto ó de lo otro; en una palabra con colorete y blanquete más o menos enmascarados. Todo pasa. Algunas parisienses han provocado una revolución poniendo de moda unos polvos amarillos que ponen el cutis de un tono cobrizo, como el de las mujeres árabes.

Estos polvos son el último capricho de la coquetería francesa.

Hay quien desea encontrar una razón que justifique esta nueva fantasía femenina; sus esfuerzos serán inútiles. La moda, ¿ha tenido alguna vez lógica? ¿Ha podido hacer comprender su constante contrasentido?

No, hay que acatarla sin comprenderla, o no atacarla.

Esto, esto, y esto.

MEDICINA NATURAL.

Ricardo Becerro Bengoa.

Continuación.

7

V

El día de Santa Teresa se celebró siempre en la casa de la señora con gran regocijo, pero en aquellas tristes circunstancias nadie se atrevió a proponer que hubiera solemnidad alguna. Ella, sin embargo, llamó la víspera a D. Blas y al cura, y les dijo:

—Mañana es mi santo; los pobres

no tienen la culpa de lo que a mi me ocurre, y no quiero privarles de la limosna anual con que lo celebran. Por la mañana temprano visitaré a los enfermos del pueblo, y al medio día se dará comida a cuántos acudan al portal. Y por si es, como será, el último año en que vivo en esta casa, yo les invito a ustedes a comer conmigo.

Con entera exactitud se cumplieron sus órdenes. Visitó muy de mañana a ocho enfermos y ancianos, dejándoles una corta limosna; dióse de comer a treinta menesterosos que acudieron de toda aquella comarca, y los dos convidados honraron la mesa de la señora y de sus cuñadas.

La comida fué triste y silenciosa. Después del café, el cura se marchó a la iglesia, las hermanas de Luyando al jardín, y D. Blas quedó solo con la dueña de la casa.

—Me parece, señora—dijo el cirujano—que no estará mal el que, aprovechando este día, le dé a usted noticia del estado de las cuentas que yo administro, por su bondad de usted desde hace algún tiempo.

—Selo iba a proponer a usted, Sr. D. Blas, porque hoy mejor que nunca, debo yo apurar el cáliz de mi amargura—contestó Teresa.

—La tarea es muy fácil—añadió el administrador, sacando una gran cartera del bolsillo, y trayendo a la mesa un paquete, que había dejado debajo de su sombrero en una silla; detalles que sorprendieron grandemente a la señora.

—Estos son los justificantes—continuó diciendo D. Blas; dígnese usted, pues, oír, señora.

—Estoy a sus órdenes de usted, amigo mío.

El cirujano desdobló un pliego y leyó:

—Cantidad perdida por Luyando en Haro, seis mil duros; cantidad que exigió que se le remitiera además, otros seis mil; cantidades enviadas a Burgos: primero tres mil,

luego dos mil; cantidades enviadas a Madrid y Sevilla, en dinero, cuatro mil; de modo que: seis y seis doce, y tres quince, y dos diez y siete, y cuatro, veintiún mil duros. ¿No es esto?

—Sí, señor.

—Bueno, veintiún mil duros; bueno; pues aquí tiene usted: mil, dos mil, tres mil, cuatro mil.....—y conforme contaba iba sacando de la cartera y poniendo ante la señora, en fila, paquetes de billetes del Banco de España por el valor que decía, hasta completar aquella suma.

Teresa, sin saber, lo que le pasaba, y mirando alternativamente y con espanto al cirujano y los billetes, dijo:

—Pero, Sr. D. Blas, ¿qué es esto?

—¡Calma, señora, calma! permítame usted que termine la liquidación general. Bueno. Además de ese dinero me entregó usted sesenta acciones del Banco, ¿No es verdad?

—Sí, señor.

—Sesenta acciones; pues bien, tómelas usted—añadió el cirujano abriendo el paquete y poniéndolas ante la vista de Teresa.

—¡Pero, Sr. D. —!exclamó Teresa.

—¡No me equivoque usted, señora, y déjeme que siga contando! Me dió usted luego un collar de brillantes; bueno; un aderezo de oro y brillantes, bien; ochenta onzas de oro de Carlos IV; bueno; y ¿nada más?

—Nada más.

—Pues aquí están—continuó D. Blas sacando del paquete los estuches correspondientes y cuatro rollos de oro.

Teresa se había puesto en pie movida por terrible agitación nerviosa y diciendo con voz entrecortada:

—¡Pero Dios mío! ¡pero Sr. D. Blas! por favor ¡Yo creo que me vuelvo loca! ¡Yo no puedo recibir esos valores!

—Siéntese usted y oígame, seño-

ra mía. Estos valores son de usted, y jamás han salido de su casa. ¿De-sea usted descifrar este misterio?

—Sí, amigo mío; pero sin perder un momento.

—Eso no puede ser, porque sólo Luyando podrá descifrarlo.

—¿El?

—El.

Yo he jurado que jamás volyeré a verle.

—Déjese usted de juramentos. ¿Cree usted que es verdad que estos valores que tiene usted ante sus ojos son los suyos?

7

Continuará.

Credo de la mujer.

Como curiosidad copio lo siguiente:

1. ° Creo en el amor todopoderoso.

2. ° Creo que es ciego, voluble, caprichoso, exigente, tirano, celoso, exclusivista, inconsecuente, hecho por mal.

3. ° Creo que se ha encarnado para padecer y morir en el hogar.

4. ° Creo en sus martirios, en sus dichas y justicia final.

5. ° Creo que el talento, la discreción y la bondad de la mujer, pueden triunfar de su abandono.

6. ° Creo que este triunfo es el más grande á que puede aspirar la mujer en este mundo.

7. ° Creo que la belleza y el amor no son sino la primavera de la vida; y sus recuerdos la dicha de los que envejecen unidos, y el tormento de los que mueren separados.

8. ° Creo que es preferible ser engañada, a engañar, y vale más la muerte a la traición cuando se ama.

9. ° Creo que el perdón es hijo del amor, que el mayor castigo de la ingratitud es el remordimiento.

10. Creo que cuando el corazón ha dejado de latir, debe extinguirse la vida. Creo cuando mi sexo me manda creer, amen.....



SRTA. MARIA CANO

Fotografia de Santana

© TAMPA ©
ILUSTRADO

Maria Cano.

¿Bonitísima exclamé cuando Rivas trajo su retrato para su publicación en esta revista.

En la dinastía (la más valiosa) de la belleza la encantadora Srta. María Cano llega a la más alta gerarquía: es más que una princesa, más que una reina; es una emperatriz.

Observadla bien, y veréis que parece desprendida de un cuadro de Rubens, el augusto, el máximo de la pintura que ha inmortalizado en el lienzo las mujeres más hermosas.

Vedla, es algo así como un festín para los ojos. Es una sencilla, una modesta hija del pueblo, pero por su porte señorial, por su tipo aristocrático, no desentonaría, haría un excelente papel en un estrado de duquesas.

No es, por otro lado una muñeca, una figura de adorno en la tertulia y en la fiesta, una de las tantas insignificantes que nos salen al paso. No, nada, de eso.

Educada a la moderna por el autor de sus días el digno batallador de siempre Perico Cano, está libre de ciertos prejuicios. Siente y piensa como debe pensar una mujer de esta Centuria.

Es animosa, es un espíritu fuerte, es una mujer varonil, sin dejar de ser por eso amabilísima de trato y sumamente delicada en su modo de ser.

En ella el continente vale tanto como el contenido: esto es, la esencia guarda paridad con el precioso frasco que la encierra.

Más claro todavía: es una gran belleza y también un gran corazón.

¡Admirable mujercita!



Conchita Perdomo.

Esta archisimpática artista ha tenido la amabilidad de obsequiarnos con su retrato, en elegante postal, a la que acompaña una muy indulgente dedicatoria.

Monísima está en dicha postal la inolvidable tiple cómica que tanto hemos celebrado en Tampa. Parece una de aquellas encantadoras duquesitas que tanto realce dieron a las fiestas del Triunfo.

Agradecemos en todo lo que vale la atención de Conchita, esa Conchita que por su picaresco gracejo, por su donaire, por su buen decir, por sus aptitudes artísticas, en una palabra, la que tan aplaudida fué en la Compañía de opereta que actuó en Sans Souci ha pocos meses.

Como tiple cómica difícilmente habrá quien vaya más lejos que ella en el "Conde de Luxemburgo", "El encanto de un waltz", "El soldado de chocolate", y otras que en este momento no recordamos.

Pilar.

Piedad a tu amor demando y callas, no me contestas; bajas la frente, y el suelo tu pié, convulso, golpea.

Luego me miras, y en rojo lo blanco en tu faz se trueca; y al arreglarte los rizos, lo noto, tus manos tiemblan.

¿Por qué motivo vacilas!
¿Qué es lo que impide que vengas a mi amor, que en sus altares, como una diosa te eleva?

Vamos, desecha temores, y al fin alcance la ofrenda de tu amor, que es el resumen de las mayores grandezas.

Sé mi musa, sé mi amada.
Tus bondades evidencia, y truecáme en Paraíso este infierno de la tierra.

El frío y la piel del rostro.

Nos encontramos en pleno invierno; y en esta época se sufren con asaz frecuencia alteraciones en la epidérmis del rostro, pues la acción directa del frío requiebraja la piel poniéndola áspera y además hiperhermia o congestiona la redvásculo-capilar dérmica, coloreando la cara de un tinte amoratado.

Para evitar esto--dice el Dr. Corral y Maira--y al mismo tiempo para lograr que el rostro se halle siempre terso, suave, sin arrugas é inmune a la acción del frío, aconsejo a mis lectores--sobre todo a mis lectoras--pongan en práctica los siguientes preceptos:

1. ° El lavado de la cara se efectuará todas las mañanas e inmediatamente después de salir del lecho, utilizando una vasija que contenga dos litros de agua "totalmente fría" pues las abluciones con agua tibia son malsanas.

2. ° A dicha cantidad de agua se le adicionará una cucharada grande (de las de sopa) de la disolución siguiente:

Agua de rosas.....	200 gramos.
Alcohol de 36°.....	150 "
Vinagre destilado.....	80 "
Tintura de benjuí.....	10 "
Bicarbonato de sosa...	15 "

3. ° Las abluciones o fricciones que se efectúen en la cara, deben ejecutarse con las manos en sentido transversal al eje del rostro, medio eficaz de prevenir las arrugas prematuras.

4. ° La secación deberá hacerse con toalla afelpada, ejecutándola también en sentido transversal (de sién a sién, de oreja a oreja).

5. ° Inmediatamente se espolvoreará el rostro con una mezcla, finalmente porfidizada o pulverizada de partes iguales de harina de almidón, harina de arroz y bicarbonato sódico.

6. ° No es conveniente el uso de



SOLEDAD CASTILLO

Primera actriz de la Compañía de su nombre, que con tanto aplauso ha venido actuando en el Teatro del Círculo Cubano y que el Jueves 5 debutará en Sans Souci.

velillos coloreados que las señoras usan en los sombreros y que caen por la cara para protegerla en lo posible del polvo; son útiles los velillos blancos, pero a condición de que no toquen ni compiman la punta de la nariz, cosa muy perjudicial.

A estos sencillos preceptos queda reducida la higienización de la piel de la cara; todos los demás aceites, pastas, grasas, cremas y tópicos que se empleen serán siempre nocivos a la salud, o, cuando menos, inútiles,

Los dedos de la mano.

Un día disputaban entre sí los dedos de la mano, pretendiendo cada uno ser de más importancia que los otros.

—¡Silencio! Yo soy mas fuerte; yo trabajo más que vosotros cuatros juntos; tengo mi lugar aparte y soy por consiguiente vuestro jefe.—Así habló el “pulgar”.

—Yo no soy menos que tú—le gritó el “índice”—yo verifico los trabajos más finos y se me encomienda

siempre lo de más importancia; por lo tanto soy entre vosotros el más hábil y aceptado.

—¡Nada de eso!—replicó el “cordial”—Yo soy el más grande; estoy colocado en el centro y la naturaleza me ha distinguido señalándome como vuestro rey.

—¡Cómo!—dijo el “anular”—¿No me véis adornado con oro y piedras preciosas? Esto indica bien claro que los hombres me han designado el puesto más honorífico.

Como el dedo “meñique” no había chistado, los demás le preguntaron:

Y tú pequenito, ¿por qué guardas silencio? ¡Habla: cuéntanos tu valor!

—¿Para qué he de hablar: respondí el “meñique”—No estoy colocado aquí en mi sitio, para burla vuestra. El que hace lo que debe y puede, y lo que Dios quiere, es digno de aprecio.

Los otros dedos reflexionaron un momento y dijeron entre sí:

—Tiene razón el pequenito: nuestro hermanito es tan útil y buena como cualquiera de nosotros.



FRANCISCO BAÑARES

Primer actor y Director de la Compañía que el Jueves 5 debutará en el Teatro Sans Souci.



AGUSTIN COSGAYA

Valioso actor y Gerente de la Compañía Soledad Castillo.

Por los teatros.

BLANQUITA BECERRA

El beneficio de esta valiosa tiplecita efectuado el martes último en Sans Souci fué un éxito monetario, como era de esperarse dadas las grandes simpatías que ha sabido captarse entre nosotros esa espiritual Blanquita que se hace aplaudir lo mismo en la mulata de solar de *La Reina de la Canela*, que en la chula de *La Revoltosa* y la damita de salón de *Chateau Margaux*.

Cuando llegamos al teatro en la noche de referencia y vimos colmada la sala, de bote en bote, como suele decirse se nos ensanchó el corazón, porque, como ya lo hemos dicho, en esta casa se quiere mucho a la simpática hija del simpático viejo Becerra.

* * *

Gran Teatro Español.

¿Y del teatro Centro Español, que?

Pues que la semana ha sido mucho mejor que la pasada.

De ello nos alegramos, pues quiéramos que en esta temporada hiciera el Turco un "platal".

En cuanto a las obras ejecutadas ha habido de todo: Bueno, reguiar y etc.

Ninón la primera noche un éxito, sobre todo para la Ramírez, que como ya la puedo ver de cerca (a los chicos de la imprenta se nos ha colocado en la primera fila) puedo decir que es joven y guapa. Sus ojos negros y relampagueantes avaloran en grado sumo su simpática fisonomía.

El soldado de chocolate, así, así. Me gustaba más por la Zaldivia, la Perdomo y Lluch.

Los caprichos de Goya y Sueño de la inocencia, muy bien tratados. Plausibles, muy plausibles todos los que en ella toman parte.

En el *Sueño de la inocencia* hacen verdadera labor de artistas las Sras. Ramírez y Herrero y el deliciosísimo Escribá.

Perdomo al frente de la orquestis-ca, super.

* * *

Teatro del Círculo Cubano.

Dijimos a última hora del número anterior, que "la excelente obra original de D. José Echegaray, genial dramaturgo español, titulada "Mancha que limpia", había sido puesta en escena y representada a toda conciencia por el inteligente cuadro de verdaderos artistas a cuya cabeza figuran la primera actriz Sra. Soledad Castilio de Bañares y el primer actor Sr. Francisco Bañares.

Y lo que entonces dijimos espoleados por la agradable impresión de que era presa el cronista, lo confirma hoy éste después de pasado el entusiasmo que en él produjo la representación. Item más: Hemos podido apreciar de manera desapasionada, que en derredor de esa magnífica actriz y del notable actor cuyos nombres hemos citado, figuran otros que

en nada desmerecen de aquellos: Tales son la Sra. Sinz, la Sra. Ruiz y los Sres. Cosgaya, García Coello, Sulsona y Silva.

Además de que cada uno de los citados artistas por sí solo tiene su mérito indiscutible, puede decirse que pocas veces se reúne un cuadro tan armonioso, tan equilibrado, para representar obras teatrales.

Cinco obras de firmas "consagradas", les hemos visto representar desde el sábado acá, sin que se haya podido notar una disonancia en ninguna de las dichas representaciones a pesar de que han interpretado tipos de muy diversa índole, puesto que han hecho comedias con las cuales han mantenido la hilaridad del público desde el principio hasta el fin, y dramas de situaciones sensacionales donde han sabido apoderarse de los espectadores transmitiéndoles el profundo sentir de la pasión dramática hasta emocionarlos.

Lo repetimos: Los artistas que ahora actúan en el teatro del Círculo Cubano, pese a la modestia con que a nuestro público se han presentado, representando las obras de los mejores autores del teatro español, no desmerecen de otros artistas cuya fama *rueda* todavía por los teatros muy nombrados.

Debiendo ser todo lo explícitos que reclama un sano criterio debemos decir que las representaciones que nos produjeron mayor satisfacción fueron las de "Tierra Baja", "Los hijos artificiales" y "La loca de la casa".

En cuanto a "La Dama de las Camelias", drama emocionante que siempre lleva mucha gente al teatro, sólo diremos que en el papel de Margarita, raya Soledad Castilio a gran altura: Nos hizo entrever algunos destellos de Sarah Bernhardt.

Para terminar, diremos lo que ya todo el mundo sabe: Que desde el Jueves próximo actuará esta compañía dramática en el popular teatro

Sans Souci donde le auguramos triunfos continuados ya que tan digna es de la mayor protección del siempre respetable.

* * *

Sans Souci.-Beneficio.

A beneficio de la simpática y estudiosa tipe Marina Salas [la hija del creador de Caneca] y del no menos simpático Manuel Suárez, (el que hace los papeles de gilego) se efectuará el próximo martes una variada función, la que desde luego será un lleno dados los merecimientos de los artistas referidos.

Se pondrán en escena tres obras: el precioso melodrama *La bandolera Rebeca*, y las piezas bufas *¡Arriba Goyito!* y *Vida eléctrica*.

Como se ve tres estrenos.

En uno de los intermedios Blanquita Becerra, la Mimi Aggía del género bufo cubano, cantara la bellísima romanza de *La Trapera* en la que tanto se hizo aplaudir en su anterior temporada.

Un buen resultado financiero deseamos a los beneficiados.

¡Ojalá trabajen esa noche a teatro lleno!

SECCION RECREATIVA

GEROGIFICO

11



RESTAURANT DE MANUEL GARCIA SOLO PARA COMER SABROSO Franklin y Constant st. Tampa, Fla.

"EL CASINO"

Hotel y Restaurant de Luis Ferro.
1905 12 Ave. Ybor City
Cuartos muy ventilados y cómodos.
Servicio esmerado. Precios módicos

"EL NOVATOR"

SASTRERIA DE MODA EN TAMPA.
Se garantizan los trabajos hechos en
forma española y americana.
YBOR CITY 1407 7a Ave. TAMPA, FLA.

C. LINERA

Coutador de la academia Monverde. Madrid

¡FUMADORES DE GUSTO!

Pidan los cigarros de

"LA MAJAGUA"

De la Viuda de Tejera.

Especialidad en papel pectoral, brea
y blanco.

13 avenida 1301 Factory No. 371
Si V. desea vestir elegante hagase hacer un
traje por su propia medida.

En el No. 1533 de la 7a avenida
tiene V. á

Alfonso Fernandez
quien le garantiza tanto el genero como el corte
y la confeccion. No olvide que ofrece
superior servicio por menos dinero

Jacobs & Lopez.

Agentes de seguros contra incendios.
Solamente representamos las Companias mas
fueres de este giro. Cuando Vdes. deseen ase-
gurar sus propiedades, telefonen al No. 530.

Oficina: calle de Franklin 508½

Cuartos No. 2 y 3

Avilio D. Gonzalez

Carpintero.

Se hace cargo de toda clase de trabajos
de carpinteria y construcciones.

Calle 18 esquina a 12 ave. Teléfono 1447
Ybor City.

DULCERIA Y REPO-TER A

Los dos Hermanos

DE F. A ADO

Me hago cargo de toda clase de trabajos para
bodas, bautizos y sociedades
Servicios a domicilio con prontitud y esmero.
calle 17 1705 entre 6a y 7a avenidas.

Cafe "El Siglo XX"

Casado y Ramos. Septima avenida 1618
al lado del teatro Eden

Los nuevos propietarios de este establecimiento
ofrecen al publico un esmerado servicio de cafe,
refrescos, mantecados y helados de todas clases.
Comidas a la orden a todas horas.
Tabacos y cigarros de todas marcas.

SEXO, AMOR, CASAMIENTO,

PATERNIDAD Y RELACIONES MUTUAS

"ENCICLOPEDIA MEDICA DEL HOGAR"

Recientemente traducida al Español

Los misterios de la Naturaleza, vida sexual y sus facultades,
escritas en un estilo llano y comprensible para el pueblo por el
notable especialista Dr. E. B. Foote de la ciudad de New York.
Consta de más de 600 páginas, 18 láminas, ochenta cromos
y más de 200 grabados, en todos los cuales se hace ilustración
del organismo humano dando á conocer sencillamente lo que
hasta ahora ha sido verdadero secreto:

ES DE UTILIDAD PARA TODOS

Al joven, le indica cómo debe elegir su esposa.

Al casado, le enseña el sendero de la felicidad matrimonial.

Al padre cariñoso, le explica cómo puede tener hijos salu-
dables.

A la madre, le facilita los conocimientos necesarios para
conservar la salud de sus hijos.

Al estéril, le ilustra sobre el modo de obtener hijos.

Al saludable, le indica lo que debe hacer para disfrutar de
su salud.

Al enfermo, le proporciona el modo de recuperar su salud
en corto tiempo.

EN REALIDAD SON CUATRO LIBROS EN UN SOLO VOLUMEN.

La Parte I trata de las enfermedades y sus causas, su
prevención y su curación.

La Parte II, de las enfermedades crónicas de todas clases,
incluyendo las privadas de ambos sexos y venéreas.

La Parte III, acerca de las relaciones conyugales, sus
errores y reformas que debieran introducirse en el matrimonio.

La Parte IV es una verdadera guía para todos los casados
ó los que esperen serlo.

Además contiene la Parte II más de ciento cincuenta recetas para el alivio y curación de
enfermedades agudas y crónicas en los adultos y en los niños.

La Enciclopedia médica del Hogar del Dr. Foote hace el mismo efecto sobre la ignorancia que
la luz en la oscuridad; con los conocimientos que difunde se ahorran muchos padecimientos, tante-
os como morales y muchos pesos en médicos y medicinas.



PRECIO

DE VENTA EN LA LIBRERIA

LA CONSTANCIA

7a Avenida 1410

Ybor City

Precio: \$2



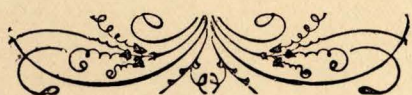
Fragmento

de una Carta

Por

María U. Zequeira

Habana. Cuba 1912



Copio un fragmento de la carta aquella
que encontré sobre el polvo del camino,
cuando en la tarde la primera estrella
vertía en la tierra su fulgor divino.

Es un grito de amor! ¿qué alma doliente
lanzó esa queja cariñosa y triste?
Tal vez cruza un recuerdo por mi frente
y a escribirlo la mano se resiste.

.....
.....
"Te devuelvo tus cartas y las flores
besadas tantas veces por mis labios;
van con ellas mis últimos amores
y el perdón de tus últimos agravios.

Van con ellas mi dicha y mi esperanza,
mi ilusión y mi fé, mi vida entera,
y un alma que te sueña y no te alcanza,
que no sabe olvidarte y que... te espera!

Esas flores que el tiempo ha marchitado
te contarán mis íntimos dolores
y te dirán lo mucho que he llorado
recordando mis últimos amores."

.....
.....
Me parece que estoy en aquel día
en que esa carta recogí con calma,
y en tanto que sus líneas recorría
en mi angustiado corazón sentía
la caricia invisible de algún alma.

Y después... cuántas veces he pensado
de esa pasión en la secreta historia;
y aunque nunca saber se me ha logrado
quién es él, quién es ella, la he guardado
y he llegado a saberla de memoria.

GRAN FABRICA DE MOSAICOS
Especialidad en piedras artificiales de distintos
dibujos. Se hacen aceras y fuentes
para jardines.

PRECIOS MODICOS

EMILIO SARRIO

a Ave. 2222 entre 22 y 23 sts. Ybor City, Fla.

GRAN FABRICA DE CIGARROS
Y PAQUETES DE PICADURA

"LA FLORIDANA"

—de—

Jose E. Reyes

Especialidad
en Brea,
Pectoral y
Blanco.

Pídanlos en
todos los esta-
blecimientos.



Mi Sastrea de al lado de Sans
Souci la he trasladado a la 7a Ave.
1505 al lado de la barbería de Ar-
mando. Teléfono 1407.

Pedro Lluís

1505 7a Avenida Ybor City

El pan más sabroso que se come es
el que elabora la panadería

"La Primera de Ybor City"

de Andrés Pardo & Co.

1320 7a Ave. Tel. 1371. Ybor City

LA CRECHERIE

CARNICERIA de José Rodríguez

1906 12 Ave. Teléfono 265

Completo surtido en carnes de Flo-
rida y Chicago.

Esmerado servicio a domicilio.

radical del reumatismo por el
Específico No. 1492
de García.

Garantizado en todas las farmacias.

Preparado únicamente por

P. M. GARCIA. Tampa, Fla

Café, Dulcería y Restaurant

"Las Novedades"

DE

DIAZ Y MENENDEZ

7a Ave. 1416 Tel. 846 Ybor City

Helados y refrescos de todas clases.

Se arreglan salvillas para bodas
y bautizos.

Comidas a todas horas del día y de
la noche. Esmerado trato

Restaurant El Moderno

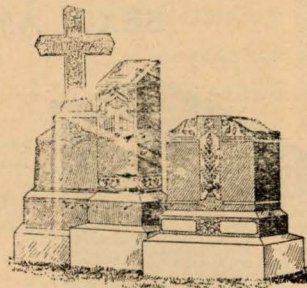
de Celestino Fernández.

9a avenida 1501 y 15 st. Ybor City

Esta es la casa en donde mejor y mas barato
se come. Recibe lacones gallegos directos.

Vino superior directo de California.

TURNER MARBLE &
GRANITE CO.



935 Twiggs st. Tampa. Tel. 1626

Hacemos trabajos de marmol, lapidas, panteones
y monumentos. Mesas para cafe al estilo
de Cuba, cercas de marmol y hierro.

No dejen de visitar nuestros talleres. Nuestros
precios son muy reducidos.

Teatro "EL EDEN"

Este teatro pone todas las noches
tres importantes películas.

Las mejores que se exhiben en
Tampa. A. JURAN, Prop.

Librería "La Constancia"

de Manuel M. Cruz & Bros.

7a Ave. 1410 Ybor City

Novelas, Periódicos y Revistas
de Cuba y España.

Agencia de "EL NOROESTE", el
diario de mas información
y mayor circulación de Asturias

EL PALATINO

MEAT MARKET

CARNES, PESCADOS Y AVES.

RAFAEL RAMOS, PROP.

7a Ave. y calle 12 Ybor City

Cosmopolitan Drug Co.

7^{ta} ave y calle 14, Ybor City.

Teléfono 886

Excelente y completo surtido de
toda clase de drogas.

Esmero y prontitud en el des-
pacho de fórmulas.

Efectos de Perfumería de las
marcas más acreditadas.

PARDO Y GOYANES

JOYE OS

Completo surtido en Relojes, Joyas y articulos
de fantasia ultima novedad.
Compramos oro, plata, brillantes y demas piedras
finas, pagandolas a buen precio.

Construimos prendas y arreglamos relojes

GARANTIZAMOS NUESTROS TRABAJOS

1615 7a avenida

Ybor City

COMPRE uno de nuestros Saco
y Pantalón de

\$18.50

Generos de lana pura importados

Mrs. J. R. Bowman

(La Sastre)

Vengan al 1813 calle 14. Ybor City

LA UNIVERSAL

CAFETERIA DE SOTO Y BARCIA

1914 14 st. entre 8a y 9a Ave.

Se vende café crudo, tosta to y mó-
lido de primera calidad.

Manuel F. Lopez

CARPINTERO-CONTRATISTA

1420 1/2 7a avenida. Teléfono 1198

P. O. Box 85. Ybor City.

Me hago cargo de toda contrata de fabricacion
de casas, como cualquier otro trabajo de carpin-
teria, garantizando mis trabajos.

¿Necesita usted algo de botica?

La Farmacia

"El Bien Publico"

lo tiene.

Howard casi esq. a Main. Tel. 1099
WEST TAMPA, FLA.

"Casa de Juana"

Sra. E. Van D'Elden,

1817 7a avenida Ybor City

Modista de sombreros de señoras.

ULTIMA NOVEDAD